



## 定額タクシー 平川市 フルーツタクシー Fixed-rate Taxi Hirakawa City Fruit Taxi 定額計程車 平川市採果計程車

平賀駅または南田温泉ホテルアップルランド～兼春さくらんぼ園間を定額運賃で送迎するタクシーです！ / Can bring you from Hiraka Sta. or Minamida Onsen Hotel Appleland to Kaneharu Cherry Orchard for a fixed rate! / 提供自平賀駅、或自南田温泉蘋果園飯店至兼春櫻桃園間的接送定額計程車！

発着地 / Service Area / 出発・抵達地



平賀駅 Hiraka Sta. 平賀車站



南田温泉ホテルアップルランド  
Minamida Onsen Hotel Appleland  
南田温泉蘋果園飯店



兼春さくらんぼ園  
Kaneharu Cherry Orchard  
兼春櫻桃園

乗車料金 / Taxi Fare / 車費 片道1,000円(定額) / One-way: 1,000 yen(fixed-rate) / 單程1,000日幣(定額)

乗車方法 / Riding Instructions / 乘車方法

①平賀駅または南田温泉ホテルアップルランドに停車している、フルーツタクシーのロゴマークが付いているタクシーに乗車します。②運転手に「ひらかわフルーツタクシー」を利用することを伝えます。③兼春さくらんぼ園に到着したら、運転手に乗車料金片道1,000円を支払います。④帰りのタクシーを利用する場合は、運転手へ時間等を伝えます。※別途、乗車料金片道1,000円が掛かります。⑤運転手から「フルーツタクシー利用証明書」を受け取ります。 / ①Stops at Hiraka Sta. or Minamida Onsen Hotel Appleland. The taxi has a logo with Fruit Taxi written on its side. ②Tell the driver that you would like to use the Hirakawa City Fruit Taxi. ③Pay the driver 1,000 yen when you arrive at Kaneharu Cherry Orchard. ④If you would like to use the Taxi to return when you are done, tell the driver when to pick you up. \* Return trip costs 1,000 yen paid separately. ⑤ Receive a Fruit Taxi Proof-of-use Ticket from the driver. / ①請於平賀車站前、或南田温泉蘋果園飯店搭乘有「採果計程車」標誌的計程車。②向司機說明使用「平川市採果計程車」服務。③抵達兼春櫻桃園後、請支付司機單程1,000日幣的車費。④回程如需搭乘計程車，請事先向司機告知搭乘時間等。\*需另付回程單趟車費1,000日幣。⑤自司機領取「採果計程車搭乘證明書」。

兼春さくらんぼ園割引サービス / Kaneharu Cherry Orchard Discount Service / 兼春櫻桃園優惠服務

フルーツタクシー利用証明書のご提示により、第2農園の入園料が割引になります！ / With a Fruit Taxi Proof-of-use Ticket you can receive a discount at the second cherry field! / 只要出示採果計程車搭乘證明書，即可享受第2農園の入園費打折優惠！

※小人料金は3歳以上12歳未満(小学生)のお子様を対象となります。※さくらんぼの生育上、日によって体験できる農園が異なる場合があります。※体験方法については、p2「兼春さくらんぼ園 体験方法」をご覧ください。 / \* The child fee is for children aged 3-11. \* Depending on the growth of the cherries there may be days when the parks are not offering cherry-picking experiences. \* For picking instructions, refer to p.2 Kaneharu Cherry Park Experience Instructions. / \*孩童係指3歲以上未滿12歲者。\*將依櫻桃生長狀況，隨時更換體驗的農園。\*體驗方法請參照p2「兼春櫻桃園 體驗方法」。

|                          | 通常<br>Normal Price<br>一般費用   | フルーツタクシー利用の場合<br>Fruit Taxi Usage<br>搭乘採果計程車之優惠  |
|--------------------------|--|--|
| 第1農園<br>Field #1<br>第1農園 | 大人 800円<br>Adult 800Yen<br>成人 800日幣<br>小人 400円<br>Child 400Yen<br>孩童 400日幣       | 第1農園<br>Field #1<br>第1農園<br>大人 800円<br>Adult 800Yen<br>成人 800日幣<br>小人 400円<br>Child 400Yen<br>孩童 400日幣 |
| 第2農園<br>Field #2<br>第2農園 | 大人 1,000円<br>Adult 1,000Yen<br>成人 1,000日幣<br>小人 500円<br>Child 500Yen<br>孩童 500日幣 | 第2農園<br>Field #2<br>第2農園   |

### ～フルーツタクシー 利用証明書～ / Fruit Taxi Proof-of-use Ticket / ～採果計程車一搭乘證明書～

乗車地 / Departure / 乘車地 >> 平賀駅前・南田温泉ホテルアップルランド / Hiraka Sta.・Minamida Onsen Hotel Appleland / 平賀車站前・南田温泉蘋果園飯店

降車地 / Destination / 下車地 >> 兼春さくらんぼ園 / Kaneharu Cherry Orchard / 兼春櫻桃園

乗車料金 / Taxi Fare / 乘車費用 >> 片道1,000円 / One-way - 1,000 yen / 單程1,000日幣

帰りのタクシー利用 / Return Taxi Usage / 有關回程 兼春さくらんぼ園からの、帰りのタクシー利用について、下記にチェックを入れて運転手にご提示ください。 / For usage of a return taxi from Kaneharu Cherry Orchard, Check where you need to go and present it to the driver. / 自兼春櫻桃園的回程，是否搭乘採果計程車。

ご利用なし / No return Taxi / 不搭乘

ご利用あり / Return Taxi / 搭乘

乗車地 / Departure / 乘車地 >> 兼春さくらんぼ園 / Kaneharu Cherry Orchard / 兼春櫻桃園  
降車地 / Destination / 下車地 >> 平賀駅前・南田温泉ホテルアップルランド / Hiraka Sta.・Minamida Onsen Hotel Appleland / 平賀車站前・南田温泉蘋果園飯店  
乗車料金 / Taxi Fare / 乘車費用 >> 片道1,000円 / One-way - 1,000Yen / 單程1,000日幣  
お迎え希望時間 / Pick-up Time / 希望搭乘時間 >> PM・AM 00:00

ご利用ありがとうございました。(株)平賀ハイヤー / Thank you for your patronage. Hiraka Hire Co. / 感謝您的搭乘。(株)平賀租車  
担当  
Supervisor:  
負責人



Hirakawa  
×  
Cherry Picking  
×  
平川市  
×  
櫻桃採果樂  
さくらんぼ狩り

## 平川さくらんぼフェア Hirakawa Cherry Fair 平川櫻桃季

6月中旬から7月中旬の平川市は、さくらんぼが美味しい季節！平川市のさくらんぼ園「兼春さくらんぼ園」・「金屋中山間観光さくらんぼ農園」で、さくらんぼ狩り体験をお楽しみください！ / The cherries in Hirakawa city are most delicious from mid-June to mid-July. Go cherry-picking by visiting Hirakawa City's Kaneharu Cherry Orchard or Kanaya Chusankan Kanko Cherry Orchard! / 6月中旬至7月中旬，是平川市櫻桃最美味的季節！歡迎大家來到平川市的櫻桃園「兼春櫻桃園」和「金屋中山間觀光櫻桃園」，體驗採收櫻桃的樂趣！

主催：平川市観光協会 / Organizer: Hirakawa Tourist Association / 主辦：平川市観光協會

——日本語の文章はこの色です——  
——English information is in this color——  
——中文繁體為此色——

さあ行こう！  
Let's go!  
出發吧！





## 兼春さくらんぼ園 Kaneharu Cherry Orchard 兼春櫻桃園

開園期間 / Opening Period / 開園期間

6月中旬～7月中旬 / From mid-June until mid-July / 6月中旬～7月中旬

開園時間 / Opening Hours / 開園時間

午前9時～午後4時(最終受付は午後4時) / 9:00am～4:00pm (Last entry at 4:00) / 上午9時～下午4時(最後入園時間為下午4時)

入園料 / Entrance Fee / 入園費

第1農園 大人800円・小人400円 第2農園 大人1,000円・小人500円

※小人料金は3歳以上12歳未満(小学生)のお子様を対象となります。

※さくらんぼの生育上、日にちによって体験できる農園が異なる場合があります。 /

Field #1 Adult 800 yen · Child 400 yen Field #2 Adult 1,000 yen · Child 500 yen

\*Child fee for children aged 3-11. \*Depending on the growth of the cherries, there may be days when the cherry picking experience is not offered. /

第1農園 成人800日幣・孩童400日幣 第2農園 成人1,000日幣・孩童500日幣

※孩童係指3歳以上未滿12歳者。\*將依櫻桃生長狀況，隨時更換體驗的農園。

体験方法 / Experience Instructions / 體驗方法

①スタッフに入園料を支払います。②園内に移動します。③お好きなさくらんぼの実を採り、その場で召し上がってください。(体験時間1時間)④体験終了です。お気を付けてお帰りください。★お持ち帰り用としてバック販売もしています。 /

①Pay the entrance fee to the staff. ②Move to the park interior. ③Pick cherries from your preferred location and eat them on the spot (Experience lasts 1 hour). ④Please be careful on your way home after your cherry-picking experience ends. ★You can buy pack of cherries. /

①支付入園費。②進入園内。③自由採摘櫻桃，請於園內享用。(體驗時間為1小時) ④體驗結束，歡迎再度蒞臨。★如欲外帶，可選購盒裝櫻桃。

主な品種 / Main Varieties / 主要品種

佐藤錦(さとうにしき)・・・さくらんぼの代表品種。甘酸のバランスが抜群。 紅秀峰(べにしゅうほう)・・・大玉で甘みも多く歯ごたえのある品種。

サミット・・・アメリカンチェリー。果汁が多く歯ごたえがある。 高砂(たかさご)・・・小玉でやわらかく、ほのかな甘みがある品種。

南陽(なんよう)・・・大玉で酸味が少なく甘みの多い品種。食べ応え抜群。 /

Satou Nishiki・・・A representative type of cherry with a perfect balance of sweet and sour.

Beni Shuho・・・A large, round cherry with an abundance of sweetness.

Summit・・・American cherry. A sweet and chewy cherry.

Takasago・・・A small and soft cherry with a subtle sweetness.

Nanyo・・・A large, chewy cherry with little acidity. /

佐藤錦・・・櫻桃的代表品種。酸甜比例絶佳。 紅秀峰・・・果實碩大甘甜，口感Q彈。 善美得・・・美國品種櫻桃。汁多Q彈。

高砂・・・小顆柔軟，具淡雅甜味。 南陽・・・飽實甜美，酸味少。

ご予約・お問合せ / Reservations・Contact / 預約・詢問

株式会社兼春興業 TEL: 0172-44-7420 ※日本語のみ対応可 /

Kaneharu Cooperative Co. Tel. 0172-44-7420 \*Japanese only /

株式会社兼春興業 TEL: 0172-44-7420 ※僅提供日語服務



## 平川市中心部地図 Hirakawa city center map 平川市中心地圖



平賀駅  
Hiraka Station  
平賀車站



南田温泉ホテルアップルランド  
Minamida Onsen Hotel Appleland  
南田温泉蘋果園飯店



さくらんぼ狩り会場  
the cherry picking venue  
櫻花採果樂會場



## 金屋中山間観光さくらんぼ農園 Kanaya Chusankan Kanko Cherry Orchard 金屋中山間観光櫻桃園

開園期間 / Opening Period / 開園期間

7月上旬 / Early July / 7月上旬

開園時間 / Opening Hours / 開園時間

午前9時～午後4時(最終受付は午後3時30分) / 9:00am～4:00pm (Last entry at 3:30) / 上午9時～下午4時(最後入園時間為下午3時30分)

入園料 / Entrance Fee / 入園費

大人500円・小人300円 ※小人料金は6歳以上12歳未満(小学生)のお子様を対象となります。 /

Adult 500 yen · Child 300 yen

\*Child rate is for elementary school aged children (6-11 years old) /

成人500日幣・孩童300日幣 ※孩童係指6歳以上未滿12歳(小学生)者。

体験方法 / Experience Instructions / 體驗方法

①さくらんぼ園に予約をします。※日本語のみ対応可 ②スタッフに入園料を支払います。③園内に移動します。④お好きなさくらんぼの実を採り、その場で召し上がりください。(体験時間30分) ⑤体験終了です。お気を付けてお帰りください。★100gにつき追加料金200円でお持ち帰り可能です。ただし、お持ち帰りは1kgまでとします。 /

①Make a reservation at the cherry park. \*Japanese Language only. ②Pay the entrance fee to the staff. ③Move to the park interior. ④Pick cherries from your preferred location and eat them on the spot (Experience lasts 30 minutes). ⑤Please be careful on your way home after the cherry-picking experience ends. ★You can bring home cherries for an additional fee of 200 yen per 100g. Limited to 1 kg. /

①請先行預約。\*僅提供日語服務。②支付入園費。③進入園內。④自由採摘櫻桃請於園內享用。(體驗時間為30分鐘) ⑤體驗結束，歡迎再度蒞臨。★如欲外帶，每100g另收200日幣。外帶上限為1kg。

主な品種 / Main Varieties / 主要品種

佐藤錦(さとうにしき)・・・さくらんぼの代表品種。甘酸のバランスが抜群。

紅秀峰(べにしゅうほう)・・・大玉で甘みも多く歯ごたえのある品種。 /

Satou Nishiki・・・A representative type of cherry with a perfect balance of sweet and sour.

Beni Shuho・・・A large, round cherry with an abundance of sweetness. /

佐藤錦・・・櫻桃的代表品種。酸甜比例絶佳。

紅秀峰・・・果實碩大甘甜，口感Q彈。

ご予約・お問合せ / Reservations・Contact / 預約・詢問

中山間金屋集落協定委員会 TEL: 090-1065-2143 ※日本語のみ対応可 /

Chusankan Kanaya Village Agreement Committee Tel. 090-1065-2143 \*Japanese only /

中山間金屋集落協定委員会 TEL: 090-1065-2143 ※僅提供日語服務。



※さくらんぼが無くなり次第、体験を終了させていただきます。※開園期間についての詳細は、平川市観光協会ホームページをご覧ください。 / \*Cherry-picking experiences will become unavailable once there are no more cherries to pick. \*Please visit the Hirakawa Tourist Association's website for more details about opening period, etc. / ※櫻桃被採收光時，將結束採果活動。※有關開園期間，詳情請見平川市觀光協會官網。